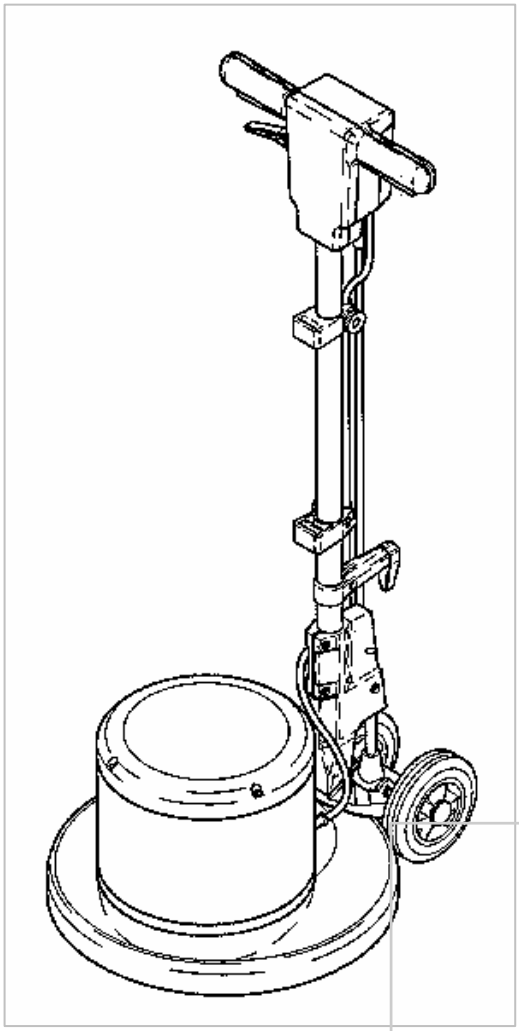
R44-180
R44-450
Duo Speed



Manual de instrucciones

cleanfix
Swiss Made Quality.

www.cleanfix.es
info@cleanfix.es

Atención: Lea atentamente las instrucciones de este manual antes de usar la máquina

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	R44-180	R44-450
Potencia Motor	230-240 V / 50 Hz	230-240 V / 50 Hz
Tensión de conexión	750 – 1200 W 3.5 – 6.5 A	1000-1500 W 5-7 A
Velocidad de giro (rpm)	180 U/Min.	450 U/Min.
Ancho de cepillo	430	430
Altura de trabajo	117	117
Peso (sin accesorios)	33 kg	33 kg
Clase de protección	I	I
Tracción a correa	X	X

www.cleanfix.es

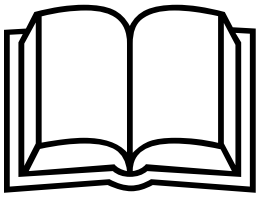
◆ Sujeto a cambios y actualizaciones debido a mejoras técnicas

Instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso han sido elaboradas para el usuario

1. Familiarícese con los componentes, con las instrucciones de seguridad y las instrucciones de uso, mantenimiento y recomendaciones mencionadas en estas instrucciones.
2. Esto le permitirá optimizar el rendimiento, uso, mantenimiento y seguridad del aparato y le permitirá conservar el aparato con un rendimiento perfecto a lo largo de su ciclo de vida útil.
3. **El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados a bienes o a particulares por un uso indebido del aparato**

¡Lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad antes de usar la máquina!



www.cleanfix.es

1. Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar la máquina monodisco, lea cuidadosamente las instrucciones de uso y seguridad. Estas instrucciones deben estar a disposición del operario.
La máquina sólo debe ser utilizada por personas a las que se haya entrenado al respecto y específicamente designadas a tal efecto.

¡Atención! La máquina monodisco no debe ser utilizada para limpiar superficies que liberen sustancias o líquidos peligrosos, nocivos o inflamables. No utilice esta máquina para trabajar en escaleras.

¡Peligro!
Nunca utilice la máquina sobre cables de corriente, **¡riesgo de electrocucción!**

Generalidades
El uso de la cepilladora automática está sujeto a las normativas nacionales.
Además de las instrucciones de uso y de las normativas nacionales de seguridad en el trabajo, también recomendamos que se observen las normas básicas de seguridad en el trabajo. Está prohibido el uso de la cepilladora automática en vías públicas, caminos y cualesquiera otras superficies exteriores.

Uso correcto
- Todas las máquinas monodisco están indicadas especialmente para su uso en el interior de edificios.
- Cualquier otro uso será considerado incorrecto. El fabricante no se hace responsable de cualquier daño resultante en caso de que el usuario ignore las instrucciones al respecto.
- El uso correcto incluye el cumplimiento de las condiciones de uso, servicio técnico y mantenimiento recomendados por el fabricante.
- Las normas de prevención de riesgos laborales y las normas generales de buena práctica de seguridad e higiene en el trabajo deben ser tenidas en cuenta.
- Las modificacioens no autorizadas a la máquina excluyen cualquier responsabilidad del fabricante por daños causados por la misma o a consecuencia de dichas modificaciones.
- Antes de usar la máquina, asegúrese de que la superficie es la adecuada y soporta el proceso de limpieza.
- Ponga especial atención cuando se emplee en suelos plásticos o elásticos como en gimnasios y asegúrese de que no van a

resultar dañados por el uso de esta máquina.
- El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daño a los equipos o al suelo como resultado de emplear cepillos, discos abrasivos o productos de limpieza incorrectos o incompatibles con la superficie a tratar.

Responsabilidad del producto
El operario debe tener en cuenta que la máquina no debe ser usado para trabajos distintos de aquellos para los que está indicada. Si no se sigue esta recomendación, cualquier responsabilidad por daños resultantes a personas o cosas será responsabilidad única del operario. Cualquier responsabilidad del fabricante queda totalmente excluída.

PELIGROS
- No emplear con la máquina totalmente estática para prevenir daños en el suelo por el cepillo.
- Al transportar la máquina en ascensores debe tenerse en cuenta el peso de la máquina y el peso máximo admitido del ascensor.

Posición de trabajo
El operario se situará en posición erguida detrás de la máquina, sujetándola por la empuñadura con las dos manos.

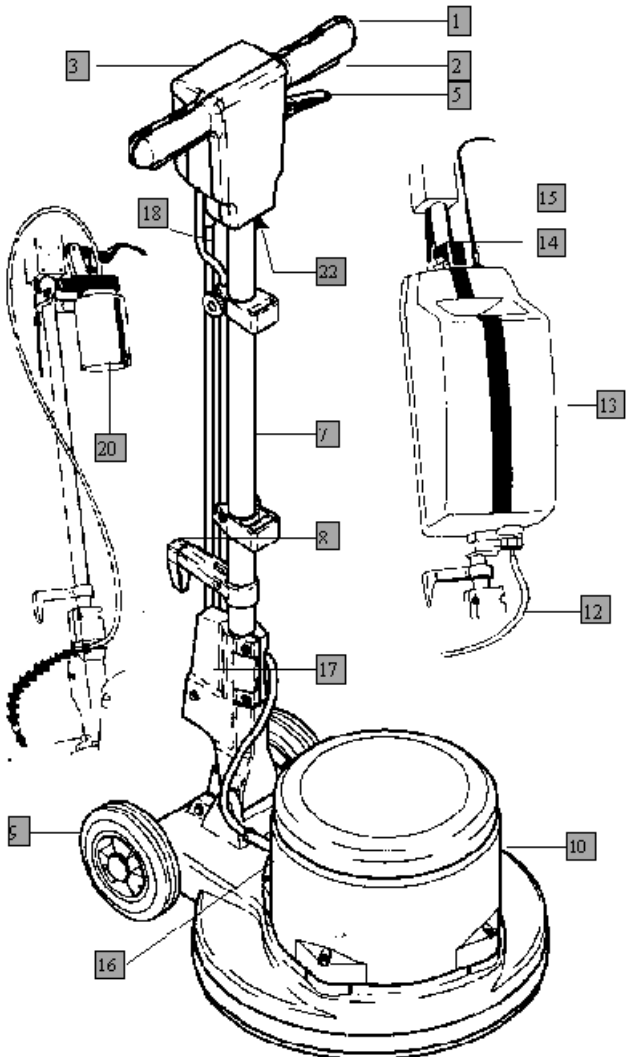
Servicio técnico autorizado
La máquina monodisco debe ser reparada únicamente por personas con las cualificaciones técnicas y legales pertinentes.

Productos de limpieza
- Al usar productos de limpieza, preste especial atención a las instrucciones de seguridad, y lleve puestas gafas protectoras y ropa adecuada para evitar posibles salpicaduras.
- Utilice solamente productos de espuma controlada, no combustibles ni inflamables que no contengan sustancias peligrosas para la salud. Tenga especial cuidado en evitar sustancias inflamables, combustibles, tóxicas, peligrosas para la salud, corrosivas o irritantes.

Puesta en servicio
La entrega, la instrucción inicial del operario sobre las precauciones a tomar, el manejo y cuidado de la máquina se llevarán a cabo por personal autorizado. Si no es el caso, el propietario será el responsable de facilitar la formación adeucada a los operarios.

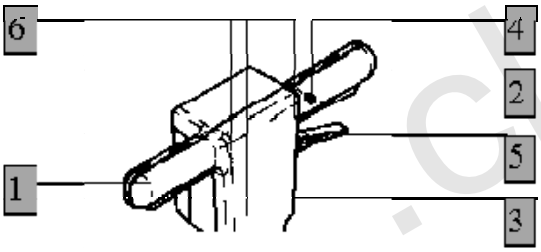
www.cleanfix.es

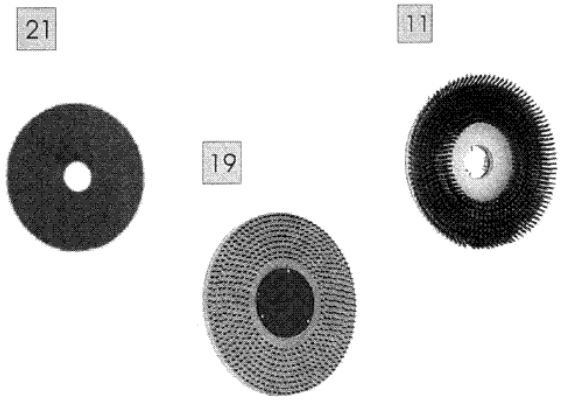
2. Partes de la máquina



1. Empuñadura
2. Interruptor de puesta en marcha
3. Carcasa de la empuñadura
4. Bloqueo de seguridad
5. Manilla de ajuste de altura
6. Tornillos de la carcasa de empuñadura
7. Brazo
8. Gancho para el cable
9. Ruedas
10. Grupo motor
11. Cepillo*
12. Manguera de salida del líquido
13. Depósito de líquidos*
14. Anclaje del depósito de líquidos
15. Manilla de apertura del depósito
16. Conexión para la manguera
17. Grupo de ajuste del brazo
18. Cable de corriente
19. Plato de fijación*
20. Bote de spray*
21. Disco abrasivo*

*Accesorios opcionales.



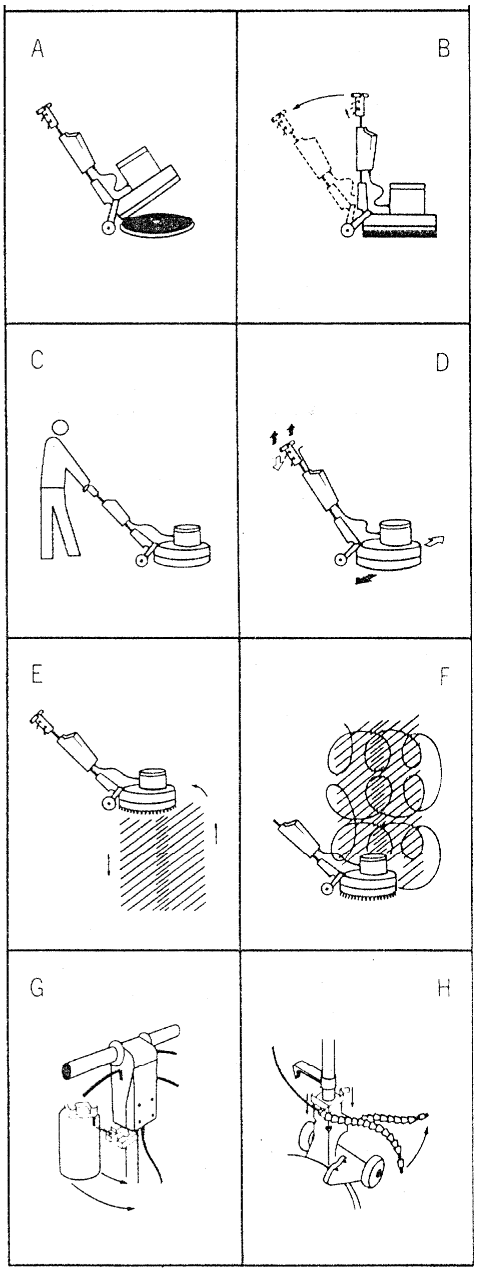


3. Accesorios opcionales

Depósito de líquidos
Spraymaster
Cepillo de pulido
Plato de fijación R 44 - 180
Plato de fijación R 44 - 450
Cepillo (PPN 0,8) R 44 - 180
Cepillo de champú (PPN 0,3) R 44 - 180
8 kg peso extra R 44 - 180
Discos de pulido

4. Modo de empleo

Por favor, sírvase comprobar que el voltaje que suministra la red eléctrica concuerda con el que se reseña en la placa de datos de la máquina.



Instrucciones de montaje

- El grupo motor y el brazo vienen embalados por separado
- Primero afloje los tornillos del grupo de ajuste del brazo (17).
- Introduzca el brazo (7) suavemente hasta el final en el grupo de ajuste (17).
- Alinee la empuñadura (1) de forma que quede paralela con el eje de las ruedas (9), compruebe que el interruptor de seguridad (4) en la carcasa superior (3) queda mirando hacia atrás (hacia el operario)
- Apriete los tornillos otra vez
- Coloque el cable (18) alrededor de la empuñadura (1) y del gancho para el cable (8).

Antes de usar

- Sujete la empuñadura (1) con ambas manos y tire de la máquina para que se apoye sobre las dos ruedas (A).
- Ahora puede desplazar la máquina al lugar de trabajo y enchufarla a la corriente.
- Deje el accesorio a emplear (plato de fijación, disco, etc) en el suelo
- Vuelva a inclinar la máquina de forma que quede sobre las ruedas y sitúela de tal forma que la carcasa quete sobre el cepillo o el plato de fijación. Haga bajar la máquina sobre el cepillo (B).
- Presione el gatillo de regulación de altura del brazo (5) y haga bajar la barra (7) hasta la posición de trabajo. El operario debe sujetar la empuñadura con ambas manos y con los brazos ligeramente descendentes. (C)
- Con la máquina bien centrada sobre el accesorio, pulse el bloqueo de seguridad (4) y luego el interruptor de puesta en marcha (2) brevemente.
- El accesorio se acoplará automáticamente

Uso de la máquina

- Pulse el bloqueo de seguridad. (4)
- Presione el interruptor de puesta en marcha (2) (derecha o izquierda). El motor empieza a girar.
- Si levanta ligeramente la barra (7) la máquina se desplaza hacia la derecha. (D)
- Si baja ligeramente la barra (7), la máquina se desplaza hacia la izquierda (D)
- Si se mantiene la barra (7) en posición central de equilibrio, la máquina permanece sin desplazarse.

Después del uso

- Pulse el gatillo de regulación de altura (5) y levante la barra (7) hasta la posición vertical.
- Incline la máquina sobre las ruedas (9) una vez el accesorio no se encuentra en contacto con el suelo, presione el interruptor de puesta en marcha (2) brevemente. El accesorio se soltará automáticamente.
- Desenchufe la máquina y enrolle el cable (18) alrededor del brazo (1) y del gancho para cable (8).

---

5. Uso de la máquina para limpieza intensiva

La máquina puede ser usada con los accesorios opcionales:
Depósito de líquidos (13) y cepillo (11) o plato de fijación con disco abrasivo (19)

- Coloque el depósito en su lugar (14).
- Conecte la manguera de agua (12) en el conector (16).
- Llene el depósito (13). Coloque el cepillo (11) o el plato de fijación (19) con disco abrasivo. (21)
- Controle la salida de agua con la palanca (15) tirando de ella hacia arriba.
- Retire el producto y la suciedad del suelo una vez cepillado usando un aspirador polvo-agua.

6. Limpieza de tapicerías y moquetas

- Para limpieza de moquetas la máquina se equipa con los siguientes accesorios:
  Depósito de líquidos, cepillo de champú PPN 0.3 para moquetas.
- El principio de trabajo es el mismo del punto 5 expresado arriba.
- Empiece el trabajo con el cepillo seco
- Deje salir una pequeña cantidad de producto hasta que el cepillo se sature de espuma
- Desplace la máquina a derecha e izquierda.
- Una vez alcance el otro extremo del desplazamiento, vuelva en dirección contraria, cepillando sobre el trayecto anterior aproximadamente una cuarta parte del ancho de cepillo. (E).
- Ahora desplace la máquina en espiral sobre la superficie cubierta de espuma, trabaje en toda la superficie cubierta de espuma al mismo tiempo (F).
- Es recomendable retirar rápidamente la espuma sucia con un aspirador polvo-agua con una boquilla para tapicerías y moqueta

7. Montaje del Spraymaster

- Sujete el soporte a la barra(7) con el soporte mirando hacia arriba, y a la izquierda (G) si se mira desde la posición del operario
- Enganche el bote en el soporte, girando el soporte hacia atrás hasta que el cierre encaje.
- Deslice el cierre sobre la cubierta (17).
- Coloque la caja en el lado deseado (G).
- Dirija la manguera en la dirección deseada (H)

8. Limpieza de Mantenimiento

La limpieza de mantenimiento se realiza con la máquina equipada con el Spraymaster y el plato de fijación con un disco abrasivo blando.

- La máquina es ideal para trabajar con dispersiones poliméricas o ceras pulimentables.
- Un mantenimiento adecuado evita el deterioro del suelo y permite una limpieza más rápida y eficaz

www.cleanfix.es

9. Servicio técnico

- Para reparaciones y mantenimiento, póngase en contacto con el vendedor de la máquina o con servicio técnico autorizado.
- .
- **¡Atención!** La máquina no debe ser usada en superficies con más de 5º de inclinación.
- **¡Atención!** No utilice la máquina en caminos y vías públicas

10. Instrucciones de servicio / **Las siguientes instrucciones deben seguirse siempre**

- Cuando limpie la máquina, haga reparaciones o cualquier clase de mantenimiento en la máquina, desenchúfela de la corriente eléctrica y quite el cepillo o plato de fijación.
- Evite dañar el cable pasando sobre el, aplastándolo, etc.
- Verifique regularmente que el cable se encuentra en buenas condiciones.
- La máquina no debe usarse si el cable o el enchufe no se encuentran en perfectas condiciones
- Utilice únicamente cable y conectores que coincidan con las especificaciones del fabricante para realizar cualquier reemplazo.
- Asegúrese de que el cable y conectores que use resistan los golpes y salpicaduras.
- Cuando transporte la máquina en elevadores, ponga el brazo en posición vertical para evitar golpear las paredes y puertas
- El brazo se queda bloqueado en posición vertical si no se presionan los gatillos de desbloqueo
- Utilice sólo productos de acuerdo al uso correcto de la máquina e indicado por el fabricante
- Nunca use productos inflamables, combustibles, tóxicos, peligrosos para la salud, corrosivos o irritantes.
- Las reparaciones, incluidos los cambios de mangueras y cables, deben ser llevadas a cabo por personal técnico cualificado.que conozca las recomendaciones de seguridad importantes para la máquina.
- Conecte únicamente accesorios indicados para ello en la conexión eléctrica del brazo (por ejemplo, un equipo de aspiración)
- Utilice sólo los cepillos y discos abrasivos recomendados por el fabricante

10 Almacenaje

Cuando la máquina no vaya a ser utilizada, almacénese en un lugar seco bajo condiciones normales de almacenamiento (por encima de 0º C)

Copyright:

Este manual de usuario y la información que contiene son propiedad de CLEANFIX SISTEMAS DE LIMPIEZA, S.L. y tienen la función de suministrar al usuario de la máquina la información pertinente al respecto. Queda prohibida la reproducción total o parcial de dicha información asi como su reutilización por terceros sin autorización previa y expresa del titular.

www.cleanfix.es

Konformitätserklärung ME 45-180/ME 45-450	Declaration of Conformity ME 45-180/ME 45-450	Déklaration de Conformité ME 45-180/ME 45-450
Minuteman European BV Haverstraat 31 NL-2135 GB Nieuw Vennep	Minuteman European BV Haverstraat 31 NL-2135 GB Nieuw Vennep	Minuteman European BV Haverstraat 31 NL-2135 GB Nieuw Vennep
erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt,	declare under our sole responsibility that the product	déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
Einscheibenmaschine	Single disc abliance	Monobrosse
Minuteman ME45-180/ ME45-450	Minuteman ME45-180/ ME45-450	Minuteman ME45-180/ ME45-450
ab Seriecode Nr 7808 und folgende	from serial code No. 7808 and following	de No. de code de serie 7808 et suivantes
(Bezeichnung, Typ, Seriennummer)	(name,type, serial number)	(nom, type, no. de serie.)
auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den fogenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.	to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)	auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s)
EN 60 335-2/67 1994 ; EN 60 335-1.2/1988 EN 55104/1995; EN 55 014/1995; EN 60355-2-10/82	EN 60 335-2/67 1994 ; EN 60 335-1.2/1988 EN 55104/1995; EN 55 014/1995; EN 60355-2-10/82	EN 60 335-2/67 1994 ; EN 60 335-1.2/1988 EN 55104/1995; EN 55 014/1995; EN 60355-2-10/82
(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien: 73/23/EWG 89/336/EWG 89/392	(title and/or number and date of issue of the standard(s)) following the provisions of Directive 73/23/EWG 89/336/EWG 89/392	(titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s)) conformément aux dispostions de Directive 73/23/EWG 89/336/EWG 89/392
Nieuw Vennep, 22.05.02	Nieuw Vennep, 22.05.02	Nieuw Vennep, 22.05.02
Scott Anderson Minuteman European BV	Scott Anderson Minuteman European BV	Scott Anderson Minuteman European BV
(Name und Unterschrift)	(name and signature)	(nom et signature)

Konformitätserklärung ME 45-190/360	Declaration of Conformity ME 45-190/360	Déklaration de Conformité ME 45-190/360
Minuteman European BV Haverstraat 31 NL-2135 GB Nieuw Vennep	Minuteman European BV Haverstraat 31 NL-2135 GB Nieuw Vennep	Minuteman European BV Haverstraat 31 NL-2135 GB Nieuw Vennep
erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt,	declare under our sole responsibility that the product	déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
Einscheibenmaschine	Single disc abliance	Monobrosse
Minuteman ME45-190-360	Minuteman ME45-190-360	Minuteman ME45-190-360
ab Seriecode Nr 7944 und folgende	from serial code No. 7944 and following	de No. de code de serie 7944 et suivantes
(Bezeichnung, Typ, Seriennummer)	(name,type, serial number)	(nom, type, no. de serie.)
auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den fogenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.	to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)	auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s)
EN 60 335-2/67 1994 ; EN 60 335-1.2/1988 EN 55104/1995; EN 55 014/1995; EN 60355-2-10/82	EN 60 335-2/67 1994 ; EN 60 335-1.2/1988 EN 55104/1995; EN 55 014/1995; EN 60355-2-10/82	EN 60 335-2/67 1994 ; EN 60 335-1.2/1988 EN 55104/1995; EN 55 014/1995; EN 60355-2-10/82
(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien: 73/23/EWG 89/336/EWG 89/392	(title and/or number and date of issue of the standard(s)) following the provisions of Directive 73/23/EWG 89/336/EWG 89/392	(titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s)) conformément aux dispostions de Directive 73/23/EWG 89/336/EWG 89/392
Nieuw Vennep, 22.05.02	Nieuw Vennep, 22.05.02	Nieuw Vennep, 22.05.02
Scott Anderson Minuteman European BV	Scott Anderson Minuteman European BV	Scott Anderson Minuteman European BV
(Name und Unterschrift)	(name and signature)	(nom et signature)